2016-09-26

**Gerhard Budin**

**Selected Publications since 2009**

**Articles**

* Budin, Gerhard. 2009. Collaborative eLearning in translation studies using linguistic research infrastructures. In Michaela Albl-Mikasa, Sabine Braun & Sylvia Kalina (eds.), Dimensionen der Zweitsprachenforschung – Dimensions of Second Language Research, 411-420. Tübingen: Narr Verlag.
* Groß, Marie-Luise, Adrian Benjamin & Gerhard Budin. 2009. Study: The Web 2.0 – a high capacity research landscape for professional translators? In Proceedings of I-KNOW’09 9th International Conference on Knowledge Management and Knowledge Technologies Proceedings of I-SEMANTICS ’09 5th International Conference on Semantic Systems Graz, Austria, September 2– 4, 2009, Graz: Technical Univ. of Graz. Journal of Universal Computer Science, 348-353
* Budin, Gerhard. 2010a. Zur Geschichte der Terminologieausbildung. eDITion, Zeitschrift des Deutschen Terminologietages 2. 1-6.
* Budin, Gerhard. 2010b. Fachsprache – Fachübersetzen – Translationstheorie(n). In Lew Zybatow (ed.): Translationswissenschaft – Stand und Perspektiven. Forum Translationswissenschaft (Band 12), 131-142. Frankfurt/Main: Peter Lang.
* Budin, Gerhard. 2010c. Socio-terminology and computational terminology – toward an integrated, corpus-based research approach. In Rudolf De Cilia, Helmut Gruber, Michael Kryzanowski & Florian Menz (eds.), Discourse, Politics, Identity Festschrift für Ruth Wodak (Stauffenburg Festschriften), 21-31. Tübingen: Stauffenburg Verlag.
* Budin, Gerhard. 2010d. Sprachtechnologien als Instrumente der Forschung und der Lehre in der Translationswissenschaft. In Nadja Grbic, Gernot Hebenstreit, Gisella Vorderorbermeier & Michaela Wolf (eds.), Translationskultur revisited, 218-230. Tübingen: Stauffenburg Verlag.
* Budin, Gerhard, Irmgard Soukup-Unterweger, Daniel Meyrath, Klara Kranebitter & Gabriele Sauberer. 2010. Terminology and ontology interoperability model for Internal Financial Control Assessment. Proceedings of the MONTIFIC conference, Dublin 2010.
* Wittenburg, Peter, Nuria Bel, L. Borin, Gerhard Budin, Nicoletta Calzolari, Eva Hajicova, K. Koskenniemi, Lothar Lemnitzer, Bente Maegaard, M. Piasecki, J.M. Pierrel, S. Piperidis, I. Skadina, Dan Tufis, R.v. Veenendaal, T. Váradi & M. Wynne. 2010. Resource and Service Centres as the Backbone for a Sustainable Service InfrastructureP In Nicoletta Calzolari et al. (eds.). Proceedings of the Seventh Conference on International Language Resources and Evaluation (LREC’ 10), Malta 2010. Paris: ELRA.
* Budin, Gerhard. 2011. Knowledge Management Tools in Translation and Interpreting Research, Teaching & Training. In Peter A. Schmitt, Susann Herold & Annette Weilandt, Annette (eds.), Translationsforschung. Tagungsberichte der LICTRA IX. Leipzig International Conference on Translation & Interpretation Studies 19.-21.5.2010. Frankfurt/Main et al.: Peter Lang.
* Budin, Gerhard & Mörth, Karlheinz. 2011. Hooking up to the corpus: the Viennese Lexicographic Editor’s corpus interface. In Kosem Itztok & Kosem Carmen (eds.): Electronic lexicography in the 21st century: New applications for new users Proceedings of eLex 2011, Bled, 10-12 November 2011. Ljubljana: Trojna Institute for Applied Slovene Studies. 52-59
* Declerck, Thierry, Ulrike Czeitschner, Karlheinz Mörth, Claudia Resch & Gerhard Budin. 2011. A Text Technology Infrastructure for Annotating Corpora in the Humanities. In Stefan Gradmann, Francesca Borri, Carlo Meghini, Heiko Schuldt (Eds.): Research and Advanced Technology for Digital Libraries - International Conference on Theory and Practice of Digital Libraries, TPDL 2011, Berlin, Germany, September 26-28, 2011. Proceedings (Lecture Notes in Computer Science), 457-460. Springer (DOI: 10.1007/978-3-642-24469-8\_49).
* Mörth, Karlheinz, Gerhard Budin & Heinrich Kabas. 2012. Towards Finer Granularity in Metadata: Analysing the Contents of Digitised Periodicals. Journal of the Text Encoding Initiative 2012 issue 2 (DOI:10.4000/jtei.367).
* Yingxu Wang, James A. Anderson, George Baciu, Gerhard Budin, D. Frank Hsu, Mitsuru Ishizuka, Witold Kinsner, Fumio Mizoguchi, Toyoaki Nishida, Kenji Sugawara, Shusaku Tsumoto, & Du Zhang. 2012. Perspectives on eBrain and Cognitive Computing. In [International Journal of Cognitive Informatics and Natural Intelligence (IJCINI)](http://www.igi-global.com/journal/international-journal-cognitive-informatics-natural/1095) Volume 6, Issue 4 (DOI: 10.4018/jcini.2012100101).
* Budin, Gerhard, Karlheinz Moerth & Stefan Majewski. 2012. Creating lexical resources in TEI P5. A schema for multi-purpose digital dictionaries. Journal of the Text Encoding Initiative 2012 issue 4 (DOI:10.4000/jtei.475).
* Declerck, Thierry, Piroska Lendvai, Karlheinz Moerth, Gerhard Budin & Tamas Varadi. 2012. Towards Linked Language Data for Digital Humanities. In [Christian Chiarcos](http://link.springer.com/search?facet-author=%22Christian+Chiarcos%22), [Sebastian Nordhoff](http://link.springer.com/search?facet-author=%22Sebastian+Nordhoff%22) & [Sebastian Hellmann](http://link.springer.com/search?facet-author=%22Sebastian+Hellmann%22) (eds.). Linked Data in Linguistics: Representing and Connecting Language Data and Language Metadata. Frankfurt: Springer. 109-116.
* Mörth, Karlheinz & Gerhard Budin. 2013a. The corpus-dictionary interface. Members meeting of the Text Encoding Initiative 2013.
* Mörth, Karlheinz & Gerhard Budin. 2013b. Austrian Lexicography Infrastructure Components. In: Electronic lexicography in the 21th century: thinking outside the paper (eLex 2013, Tallinn).
* Budin, Gerhard; Krajcso, Zita & Lommel, Arle. 2013. The TransCert Project: Ensuring That Translational Translator Certification Meets Stakeholder Needs. In Translation and Interpreting. Special Issue on Certification, vol 5, No 1 (2013), 143-155. http://www.trans-int.org/index.php/transint/issue/view/21 (18 July, 2013.)
* Budin, Gerhard; Winiwarter, Werner & Wloka, Bartolomäus. (2013). Machine Translation, Language Analysis, and Mobile Applications in the Terminology Domain. Jusletter IT.
* Wloka, Bartolomäus; Winiwarter, Werner & Budin, Gerhard (2013). DASISH -- An Initiative for a European Data Humanities Infrastructure. In Proceedings of the 15th International Conference on Information Integration and Web-based Applications Services. (S. 433-437). New York: Association for Computing Machinery (ACM).
* [Georg Rehm](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/r/Rehm%3AGeorg.html), [Hans Uszkoreit](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/u/Uszkoreit%3AHans.html), [Sophia Ananiadou](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/a/Ananiadou%3ASophia.html), [Núria Bel](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/b/Bel%3AN%3Duacute%3Dria.html), [Audroné Bieleviciené](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/b/Bielevicien%3Deacute%3D%3AAudron%3Deacute%3D.html), [Lars Borin](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/b/Borin%3ALars.html), [António Branco](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/b/Branco%3AAnt%3Doacute%3Dnio.html), Gerhard Budin, [Nicoletta Calzolari](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/c/Calzolari%3ANicoletta.html), [Walter Daelemans](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/d/Daelemans%3AWalter.html), [Radovan Garabík](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/g/Garab%3Diacute%3Dk%3ARadovan.html), [Marko Grobelnik](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/g/Grobelnik%3AMarko.html), [Carmen García-Mateo](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/g/Garc%3Diacute%3Da%3DMateo%3ACarmen.html), [Josef van Genabith](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/g/Genabith%3AJosef_van.html), [Jan Hajic](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/h/Hajic%3AJan.html), [Inma Hernáez](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/h/Hern%3Daacute%3Dez%3AInma.html), [John Judge](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/j/Judge%3AJohn.html), [Svetla Koeva](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/k/Koeva%3ASvetla.html), [Simon Krek](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/k/Krek%3ASimon.html), [Cvetana Krstev](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/k/Krstev%3ACvetana.html), [Krister Lindén](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/l/Lind%3Deacute%3Dn%3AKrister.html), [Bernardo Magnini](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/m/Magnini%3ABernardo.html), [Joseph Mariani](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/m/Mariani%3AJoseph%3DJean.html), [John McNaught](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/m/McNaught%3AJohn.html), [Maite Melero](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/m/Melero%3AMaite.html), [Monica Monachini](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/m/Monachini%3AMonica.html), [Asunción Moreno](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/m/Moreno%3AAsunci%3Doacute%3Dn.html), [Jan Odijk](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/o/Odijk%3AJan.html), [Maciej Ogrodniczuk](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/o/Ogrodniczuk%3AMaciej.html), [Piotr Pezik](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/p/Pezik%3APiotr.html), [Stelios Piperidis](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/p/Piperidis%3AStelios.html), [Adam Przepiórkowski](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/p/Przepi%3Doacute%3Drkowski%3AAdam.html), [Eiríkur Rögnvaldsson](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/r/R%3Douml%3Dgnvaldsson%3AEir%3Diacute%3Dkur.html),[Michael Rosner](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/r/Rosner%3AMike.html), [Bolette S. Pedersen](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/p/Pedersen%3ABolette_S%3D.html), [Inguna Skadina](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/s/Skadina%3AInguna.html), [Koenraad De Smedt](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/s/Smedt%3AKoenraad_De.html), [Marko Tadic](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/t/Tadic%3AMarko.html), [Paul Thompson](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/t/Thompson%3APaul.html), [Dan Tufis](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/t/Tufis%3ADan.html), [Tamás Váradi](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/v/V%3Daacute%3Dradi%3ATam%3Daacute%3Ds.html), [Andrejs Vasiljevs](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/v/Vasiljevs%3AAndrejs.html), [Kadri Vider](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/v/Vider%3AKadri.html), [Jolanta Zabarskaite](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/pers/hd/z/Zabarskaite%3AJolanta.html). 2014.  The Strategic Impact of META-NET on the Regional, National and International Level. In: [LREC Proceedings 2014](http://www.informatik.uni-trier.de/~%20ley/db/conf/lrec/lrec2014.html#RehmUABBBBBCDGGGGHHJKKKLMMMMMMOOPPPRRPSSTTTVVVZ14): 1517-1524
* Budin, Gerhard (2015). Digital Humanities, Language Industry, and Multilingualism: Global Networking and Innovation in Collaborative Methods. In: Conference Proceedings – CIUTI-Forum 2014: Pooling Academic Excellence with Entrepreneurship for New Partnerships. Edited by Martin Forstner and Hannelore Lee-Jahnke. Peter Lang, S. 423-448
* Snell-Hornby, Mary; Budin, Gerhard. (2015). Translationswissenschaft in Wien - Zur Pionierrolle einer altehrwürdigen Universität. In Fröschl, K. A., Müller, G. B., Olechowski, T. & Schmidt-Lauber, B. (Hrsg.). Reflexive Innensichten aus der Universität: Disziplinengeschichten zwischen Wissenschaft, Gesellschaft und Politik.  1 Aufl. Göttingen: Vienna University Press bei V&R unipress, Band 4, S. 239-252 (650 Jahre Universität Wien - Aufbruch ins neue Jahrhundert; Band 4)
* Budin, Gerhard. (2016a). Arbeiten in der Sprachindustrie. In:  Berufsziel Übersetzen und Dolmetschen. Kadric, M. & Kaindl, K. (Hrsg.). Tübingen: Narr Verlag, S. 182-199 (Band utb 4454)
* Budin, Gerhard. (2016b). Modelling and designing multilingual cognitive systems for collaborative research - A progress report. In: Proceedings of 2016 IEEE 15th International Conference on Cognitive Informatics & Cognitive Computing (ICCI\*CC 2016) Aug. 22 – 23, 2016, Stanford University, CA., USA; edited by Y. Wang, N. Howard, B. Widrow, K. Plataniotis, & L.A. Zadeh. Los Alamitos, CA: IEEE Computer Society, 2016. ISBN 978-1-5090-3846-6, pp. 505-510
* Budin, Gerhard (2016c). Der Beitrag der österreichischen Philosophie zur Entwicklung der Theorie der Terminologie. In: eDITion, Zeitschrift des Deutschen Terminologietages, Nr. 1/16, 2016, S. 5-16.
* Budin, Gerhard; Dressler, Wolfgang U. (2016). Zum Repräsentationsbegriff in der Linguistik und in verwandten sprachbezogenen Disziplinen. In: Gernot Gruber; Monika Mokre (Hrsg.). Repräsentation(en): Interdisziplinäre Annäherungen an einen umstrittenen Begriff. Wien: Verlag der Österr. Akademie der Wissenschaften, 2016. S. 15-23.
* Seidlhofer, Barbara; Budin, Gerhard (2016)."Die Statistiken zeigen einen Anstieg des Fremdsprachenlernens in diesen Ländern, vor allem bei Englisch." : Barbara Seidlhofer und Gerhard Budin zu Englisch als Lingua Franca und Übersetzungen. in: Info Europa / Institut für den Donauraum und Mitteleuropa (IDM). 2016 ; 1/2016, S. 24-26.
* Rehm, Georg (Korresp. AutorIn); Uszkoreit, Hans; Ananiadou, Sophia; Bel, Nuria; Bieleviciene, Audrone; Borin, Lars; Branco, Antonio; **Budin, Gerhard**; Calzolari, Nicoletta; Daelemans, Walter; Garabik, Radovan; Grobelnik, Marko; Garcia-Mateo, Carmen; van Genabith, Josef; Hajic, Jan; Hernaez, Inma; Judge, John; Koeva, Svetla; Krek, Simon; Krstev, Cvetana; Linden, Krister; Magnini, Bernardo; Mariani, Joseph; McNaught, John; Melero, Maite; Monachini, Monica; Moreno, Asuncion; Odijk, Jan; Ogrodniczuk, Maciej; Pezik, Piotr; Piperidis, Stelios; Przepiorkowski, Adam; Rognvaldsson, Eirikur; Rosner, Mike; Pedersen, Bolette Sandford; Skadina, Inguna; De Smedt, Koenraad; Tadic, Marko; Thompson, Paul; Tufis, Dan; Varadi, Tamas; Vasiljevs, Andrejs; Vider, Kadri; Zabarskaite, Jolanta. (2016). The strategic impact of META-NET on the regional, national and international level. in: Language resources and evaluation, Band 50, Nr. 2, 06.2016, S. 351-374.

**Editorships**

Budin, Gerhard, Peter Wittenburg, Laurent Romary & Thierry Declerck (eds.). 2010. *Language Resource and Language Technology Standards – state of the art, emerging needs, and future developments. Proceedings from a workshop at the LREC Conference 2010 in Malta.* Paris: ELRA. <http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2010/workshops/W4.pdf>

Budin, Gerhard & Lusicky, Vesna (eds.). 2014. Languages for Special Purposes in a Multilingual, Transcultural World. Proceedings of the 19th European Symposium on Languages for Special Purposes. LSP 2013, 8–10 July, 2013, Vienna, Austria. Vienna: University of Vienna ([http://phaidra.univie.ac.at/o:359149](http://phaidra.univie.ac.at/o%3A359149))